



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	4694	09/12/2020

### **OGGETTO/BETREFF:**

FORNITURA E POSA ALBERATURE PRESSO IL PARCHEGGIO IN VIA T.A. EDISON.  
APPROVAZIONE DEL SISTEMA DI AFFIDAMENTO E PRENOTAZIONE DELLA SPESA PRESUNTA DI EURO 50.600,01.  
CUP I53J20000020004

LIEFERUNG UND PFLANZUNG VON BÄUMEN AUF DEM PARKPLATZ IN DER T.A.-EDISON-STRASSE.  
GENEHMIGUNG DES VERGABEKRITERIUMS UND VERBUCHUNG DER VORAUSSICHTLICHEN KOSTEN VON EURO 50.600,01.  
CUP I53J20000020004

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020-2022 limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020-2022 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "<i>BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "<i>HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

visto il programma delle opere pubbliche di importo unitario stimato pari o superiore a 100.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2020-2022 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der öffentlichen Arbeiten mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 100.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2020-2022 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50,

"Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
  - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
  - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
  - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
  - die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
  - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung,
  - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Visto che con decisione n. 34 del 28.01.2020 la Giunta Municipale approvava il "Piano degli alberi" come strumento aperto per l'aumento del numero degli alberi sul territorio comunale;

Mit Entscheidung Nr. 34 vom 28.01.2020 des Gemeindeausschusses wurde die "Planung der Baumpflanzungen" als offenes Instrument zur Erhöhung des Baumbestandes auf dem Gemeindegebiet genehmigt;

visto che in tale piano è stata inclusa la fornitura e posa di nuove alberature presso il parcheggio in via T.A. Edison;

Die Lieferung und Pflanzung neuer Bäume auf dem Parkplatz in der T.A.-Edison-Straße wurde in diesen Plan einbezogen;

il progetto esecutivo è stato redatto dalla dott.ssa Maria Cecilia Baschieri del Servizio Tecnico Ambientale ed è composto da:

Das Ausführungsprojekt, das dr. Maria Cecilia Baschieri vom Technischen Umweltdienst ausarbeitet hat, umfasst folgende Unterlagen:

Relazione tecnica  
Computo metrico estimativo  
Elaborati grafici  
Cronoprogramma

Technischer Bericht  
Kosten- und Massenberechnung  
Graphische Unterlagen  
Zeitplan

ai quali si rinvia "per relationem" e che sono depositati presso il Servizio Tecnico Ambientale;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Technischen Umweltdienst auf.

la spesa complessiva prevista ammonta ad Euro 50.600,01 (IVA 22% inclusa) così suddivisa:

Für die Projekte sind Kosten in Höhe von 50.600,01 Euro (22% MwSt. inbegriffen) veranschlagt, die sich wie folgt zusammensetzen:

**A) Lavori**

A1) Verde e arredo urbano OS24	€	28.727,83
A2) Opere edili OG1	€	6.725,62
A3) Oneri della sicurezza	€	2.164,63
<b>Totale A</b>	<b>€</b>	<b>37.618,08</b>

**B) Somme a disposizione**

B1) I.V.A. 22% su A	€	8.275,98
B4) Imprevisti (compresa I.V.A.)	€	4.705,95
<b>Totale B</b>	<b>€</b>	<b>12.981,93</b>

**A) Arbeiten**

A1) Öffentliche Grünanlagen und städtebauliche Einrichtung OS24
A2) Bauarbeiten OG1
A3) Sicherheitskosten

**Summe A**

**B) Zur Verfügung stehende**

**Summen**

B1) 22% MwSt auf A
B4) Unvorgesehenes (inkl. MwSt.)
<b>Summe B</b>

**importo totale A+B**

**€ 50.600,01**

**Gesamtbetrag A+B**

il RUP dei lavori in oggetto è la dott.ssa Maria Cecilia Baschieri, Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale;

Der Verfahrensverantwortliche der obengenannten Arbeiten ist dr Maria Cecilia Baschieri, Verantwortliche des Technischen Umweltdienstes.

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della LP 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26 Abs. 2 des L.G. 16/2015 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" durchzuführen,

precisato che verrà applicato l'art. 34 del d.lgs. 50/2016. I decreti di riferimento adottati dal Ministero dell'Ambiente e applicabili al presente appalto sono:

Festgehalten dass Art. 34 des GvD 50/201 angewandt wird.

Die Ministerialdekrete des Umweltministeriums, welche für die vorliegende Ausschreibung anwendbaren sind, sind:

- Decreto Ministeriale 10 marzo 2020 "Criteri ambientali minimi per il servizio di gestione del verde pubblico e la fornitura di prodotti per la cura del verde";

- Ministerialdekret 10. März 2020 " Vergabe des Dienstes zur Planung einer neuen Grünfläche oder zur Aufwertung einer bereits bestehenden Fläche; Vergabe des Dienstes zur Verwaltung und Pflege öffentlicher Grünflächen; Lieferung von Produkten zur Verwaltung öffentlicher Grünflächen",

dato atto che la spesa per la fornitura e posa di alberature lungo le strade e nelle piazze di Bolzano (Piano degli alberi) é contenuta nel programma triennale delle opere pubbliche, in quanto superiore ad Euro 100.000;

Die Ausgabe für die Lieferung und Pflanzung neuer Bäume entlang der Straßen und auf den Parkplätzen von Bozen (Planung der Baumpflanzungen) im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträgen vorgesehen ist, da sie niedriger als Euro 100.000 ist,

considerato che gli interventi del "Piano degli

Angesichts der Tatsache, dass die Eingriffe der

alberi" rientrano tra quelle da finanziarie tramite fondi ambientali della centrale Cardano (triennio 2020-2022);

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

**determina:**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare i lavori di la fornitura e posa di alberature presso il parcheggio di via T.A. Edison per le motivazioni espresse in premessa, a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (*affidamento diretto sotto 40.000 €*) ai sensi dell'art. 26 comma 2 della LP 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di utilizzare, ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, sulla base del progetto esecutivo;
- di rispettare le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" nella scelta dell'operatore economico;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel foglio condizioni, al quale si

„Planung der Baumpflanzungen“ zu jenen Arbeiten zählen, die mit Umweltgeldern aus dem Kraftwerk Kardaun finanziert werden (Dreijahreszeitraum 2020-2022);

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

-  
Dies vorausgeschickt,

**verfügt**

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:**

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- die Lieferung und Pflanzung von Bäumen auf dem Parkplatz in der T.A.-Edison-Straße, aus den vorher dargelegten Gründen, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (*direkte Vergabe unter € 40.000*) gemäß Art. 26 Abs. 2 des L.G. 16/2015 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“,
- gemäß Art. 33, Absatz 6 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 95 des GvD. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, zu präzisieren, dass der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des Preises ermittelt wird, auf der Grundlage des Ausführungsprojekts, erfolgt,
- gemäß Art. 10 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation zu berücksichtigen,
- Die essentiellen vertraglichen Klauseln sind im Bedingungsblatt enthalten, auf

- rinvia *per relationem*, e che è depositata presso il Servizio 5.3.3, che costituisce parte integrante del presente provvedimento;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - di quantificare presuntivamente in Euro 37.618,08 (al netto di IVA) l'importo complessivo dei lavori, compresi i costi per la sicurezza;
  - di prenotare/impegnare la spesa complessiva presunta di Euro 50.600,01, comprensiva di oneri fiscali, sul bilancio finanziario gestionale 2020, come da allegato contabile;
  - di dare atto che si provvederà all'assunzione del relativo impegno di spesa a seguito dell'aggiudicazione definitiva.
  - di dare atto che l'intervento, rientrante nel "Piano degli alberi", è tra quelli da finanziarie tramite fondi ambientali della centrale di Cardano (triennio 2020-2022);
  - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
  - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- welche Bezug genommen wird, welche beim Dienststelle 5.3.3 hinterlegt sind und welche integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, anzunehmen;
  - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gem. Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
  - den geschätzten Gesamtwert der Arbeiten mit Euro 37.618,08 (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten,
  - die voraussichtlichen Gesamtspesen in Höhe von Euro 50.600,01 einschließlich der steuerlichen Lasten, auf den Finanzhaushalt 2020, laut buchhalterischer Anlage zu verbuchen:
  - festzulegen, dass die Ausgabenverpflichtung nach dem endgültigen Zuschlag erfolgt,
  - Es wird festgestellt, dass die in der "Planung der Baumpflanzungen aufgenommene Eingriffe, zu jenen Arbeiten zählen, die mit Umweltgeldern aus dem Kraftwerk Kardaun finanziert werden (Dreijahreszeitraum 2020-2022),
  - festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,
  - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	5570	09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	8.035,46
2021	U	5570	09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	42.564,55

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 SPAZZINI RENATO / ArubaPEC S.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

395b440c86f5b86eab49d8625a3674e91190c9e12df77707e5ce48b2864a2ace - 5414185 - det\_testo\_proposta\_26-11-2020\_10-16-32.doc  
 dd3fbddb40d17df4fefeae6ea3beaa217b1e7a8dc9168b3b1e2a34b49c0a2ba16 - 5414187 - det\_Verbale\_26-11-2020\_10-17-06.doc  
 c6d5ca68ad5d0575bae279b44911aa35f9da575d100f3dbdb54ea84clae9cb - 5414208 - ac\_Edison.doc  
 58ca791ca0336ccbf90a33093eff819a321f35e700169a8664a34f249a335a8f - 5414209 - CME IT.pdf  
 a9d1fec48923fbf56d9d88927b21b2b79fe86f99534c2e0409bf626a81dc5725 - 5414210 - CME TED.pdf  
 23574667cb6db3deed76967c92af22675fb397612b1471591da7bec8364375c7 - 5446933 - ALBERATURE VIA STAZIONE.pdf